

Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области



БЕЗОПАСНЫЙ ТРУД

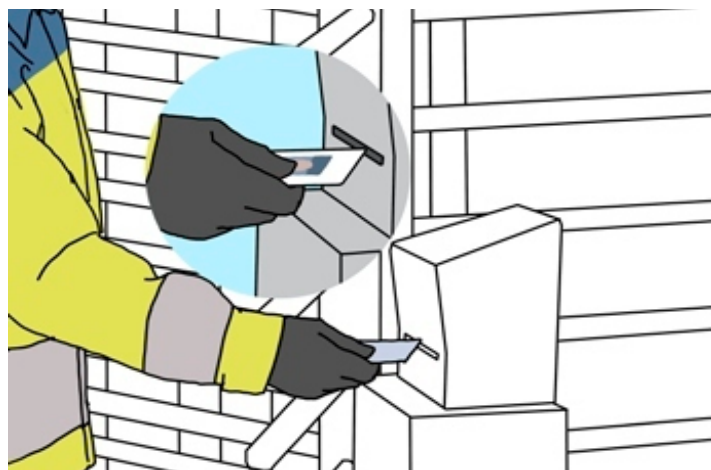
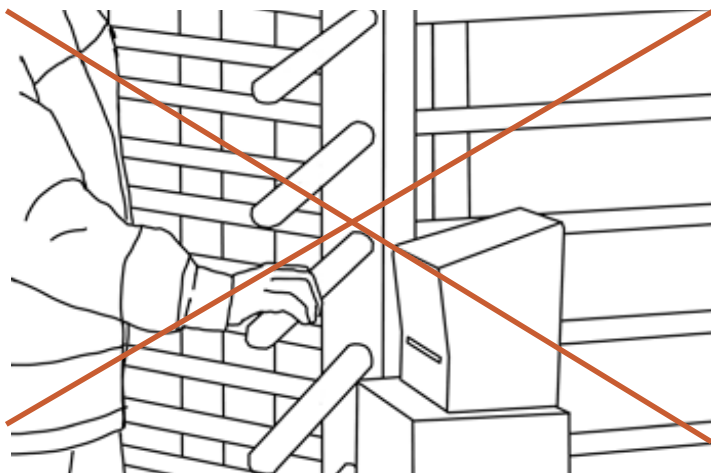
Средства индивидуальной
защиты работника
Ishchining shaxsiy himoya vositalari
Воситаҳои шахсии мудофиаи коргарон



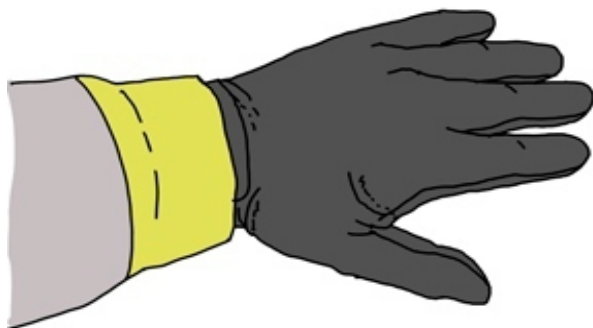
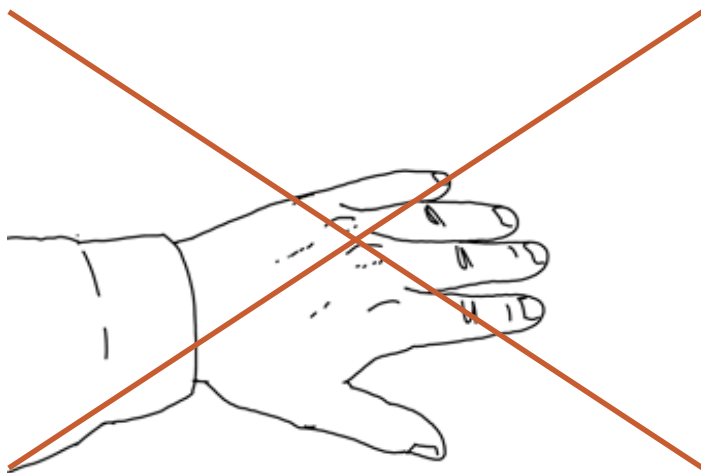


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Безопасный способ прохода через турникет Turniketdan o'tishning xavfsiz usuli Тарзи бехатари аз турникет гузаштан



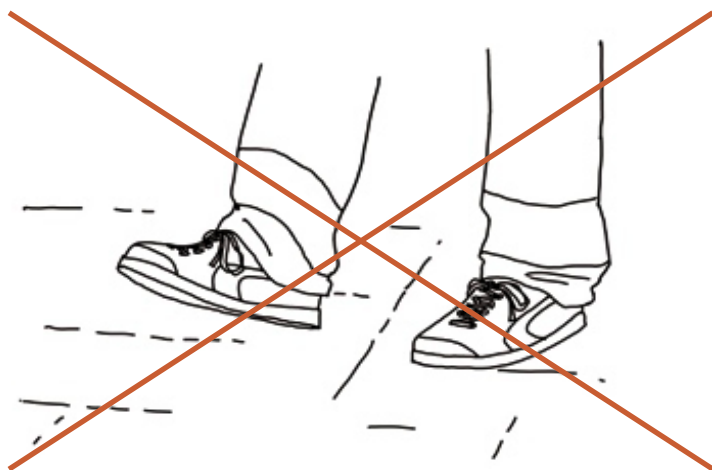
Средства индивидуальной защиты рук работника
Ishchining qo'llarini himoya qilish shaxsiy vositalari
Воситаҳои шахсии мудофиаи дастҳои коргар



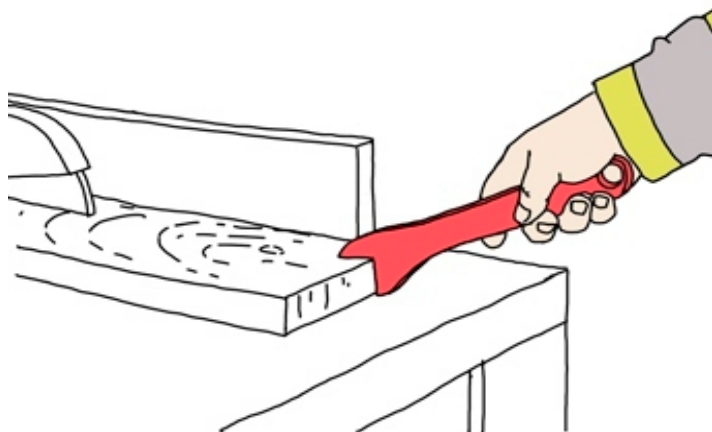
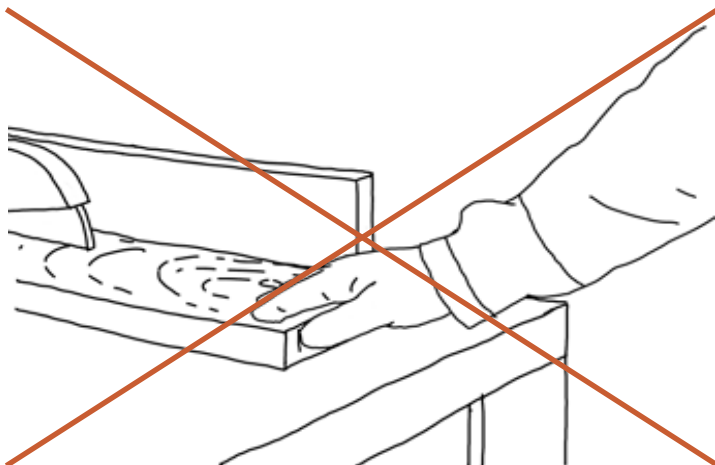


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Средства индивидуальной защиты ног работника
Ishchining oyoqlarini himoya qilish shaxsiy vositalari
Воситаҳои шахсии мудофияи пойҳо коргар



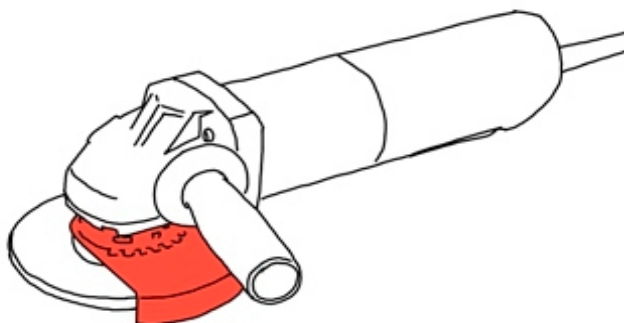
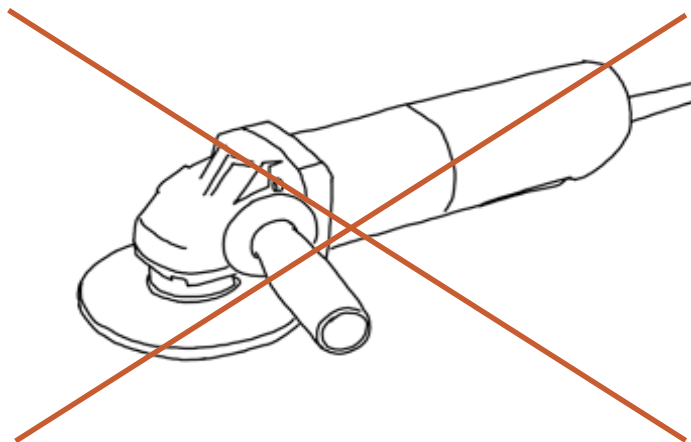
Безопасный способ выполнения работ на циркулярной пиле
Sirkulyar arra bilan ishlarni bajarishning vaqtida xavfsiz usuli
Тарзи бехатари ичрои корҳо дар арраи мудаввар





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

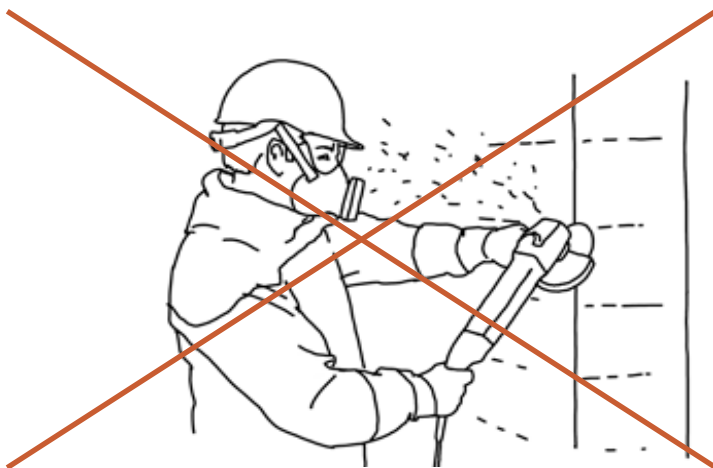
Использование защитного экрана
на углошлифовальной машине
Burchaklarni silliqdash mashinasida himoyalovchi
ekrandan foydalanish
Истифодабарии пардаи эхтиёткунандаро дар
мошини чилодиҳии кунҷҳо



Защита органов слуха работника

Ishchining eshitish organlarini himoya qilish

Химоякунии узвҳои сомеаи коргарро



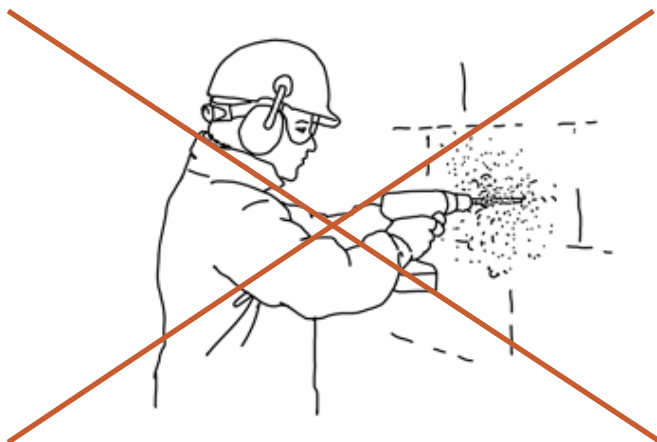


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

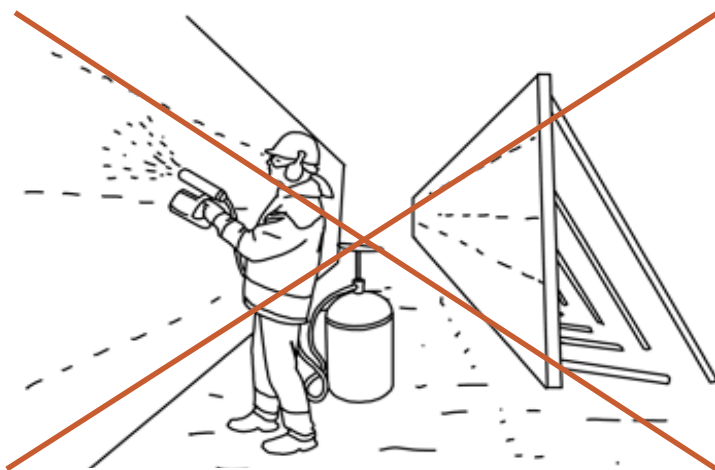
Защита от пыли работника при выполнении
сверлильных работ

Parmalash ishlarini bajarish vaqtida ishchini
changdan himoya qilish

Аз чанг ҳимоякунии коргарро дар вақти иҷрои
корҳои пармакунӣ



Безопасный способ выполнения окрасочных работ
в ограниченном пространстве
Cheklangan makonda bo'yash ishlarini bajarishning xavfsiz usuli
Tarzi behatari ichroi korxoi rangrezii dar fazoi mahdud





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Защита органов дыхания в запыленных условиях
Ortiq changlangan havoda nafas olish organlarini
himoya qilish

Химоякунии узвҳои нафаскаширо дар
шароити серчанг



«Остановка оборудования перед выполнением обслуживания» - в качестве оборудования ленточный конвейер

«Xizmat ko'rsatish oldidan uskunalarni to'xtatish» - uskuna sifatida lentali konveyer

«Нигох доштани таҷҳизотро пеш аз иҷрои хизмат» - ба сифати таҷҳизот конвейери тасмағӣ мебошад



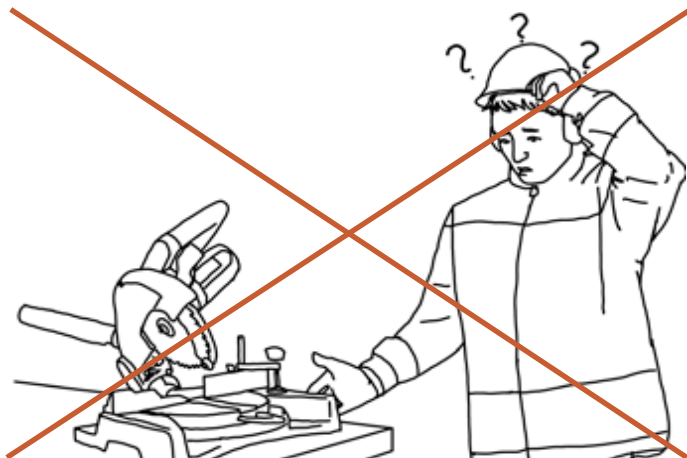


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

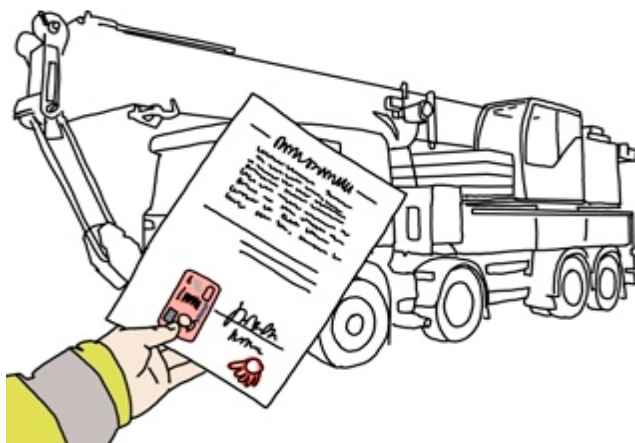
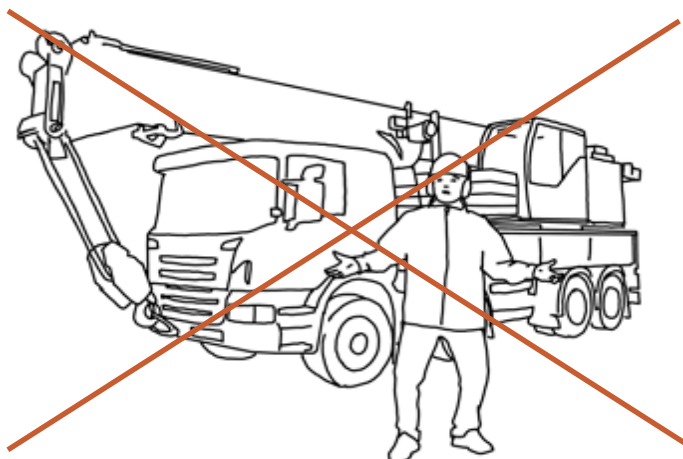
Не знаешь, как использовать оборудование -
спроси специалиста

Uskunlardan foydalanishni bilmasang mutaxasislardan
so'rab bil

Агар усули истифодабарии таҷхизотро намедонед,
аз мутахассисон бипурсед



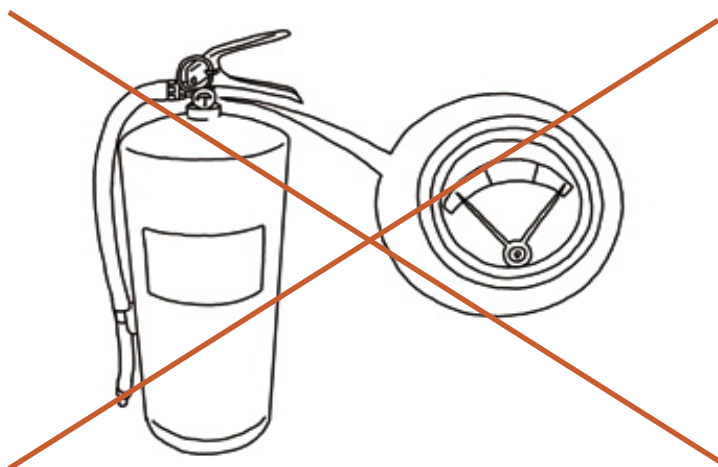
Перед выполнением работ необходимо изучить инструкцию по безопасности
Ishlarni bajarish oldidan xavfsizlik bo'yicha qo'llanmani o'qish kerak
Пеш аз ичрои корҳо дастуруламали беҳатариро санҷидан зарур аст





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

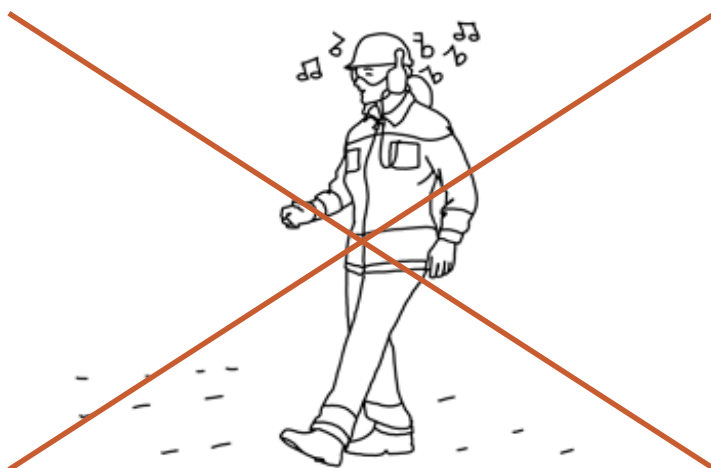
Проверка исправности огнетушителя
O'to'chirgichni tekshirish
Санџиши дурустии оташкушак





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Не слушай музыку во время работы
Ishlash vaqtida musiqa eshitmang
Дар вакти кор мусикиро гӯш накунед



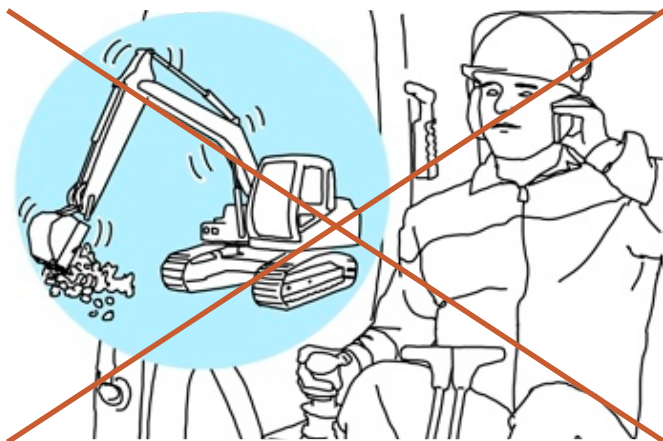


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

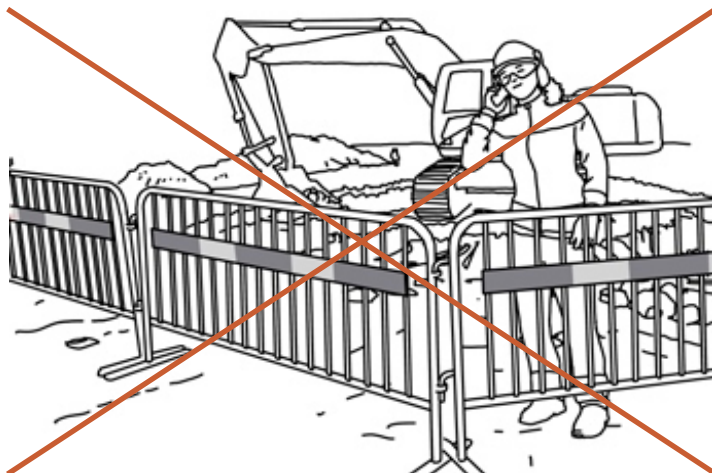
Не разговаривай по телефону во время управления
механизмами

Mexanizmlarni boshqarish vaqtida telefon orqali
gaplashmang

Дар вақти идоракунии механизмҳоро бо телефон
сӯҳбат нақунед



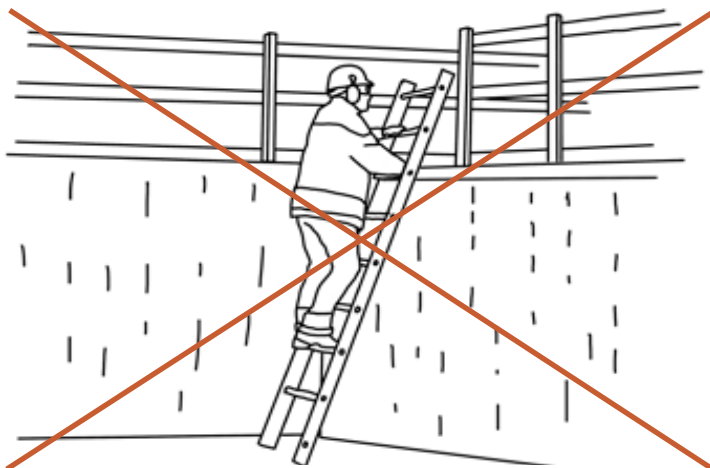
Разговаривай по телефону в безопасных местах
Xavfsiz joylarda telefon orqali gaplashing
Дар чои беҳатар бо телефон сӯҳбат кунед





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Использование лестницы с защитным ограждением
Saqlovchi to'siqli narvonni qo'llash
Истифодабарии нардбон бо тавораи эҳтиёткунанда



Использование устойчивых передвижных площадок
Turg'un ko'chma maydonchalarni qo'llash
Истифодабарии майдончаҳои маҳками сайёр





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

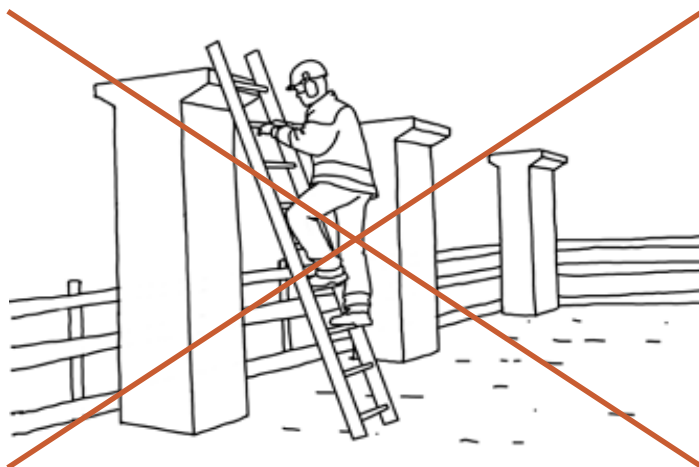
Для безопасности используйте подмости
Xavfsizlik uchun taxtasupachani qo'llang
Барои таъмини бехатарӣ тахтапулро
истифода баред



При монтаже конструкций используйте передвижные
подъемные площадки

Konstruksiyalarni montaj qilish vaqtida ko'chma
ko'tarish maydonchalarini qo'llang

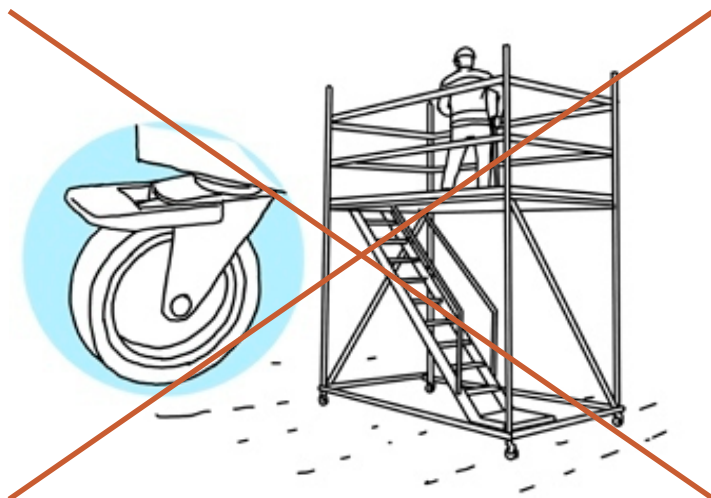
Дар вакти монтаж кардани конструкцияҳо аз
майдончаҳои болобардори сайёр истифода баред



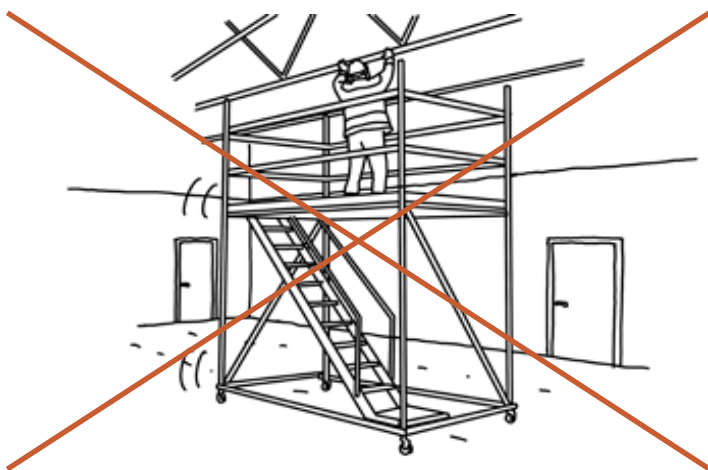


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Фиксируй положение передвижной площадки
Ko'chma maydonchani siljilmaydigan qilib o'rnatish
Холати майдончаи сайёро мустаҳкам кунед



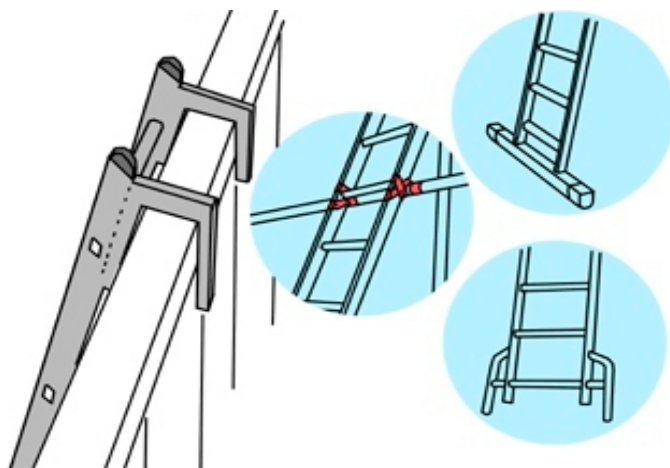
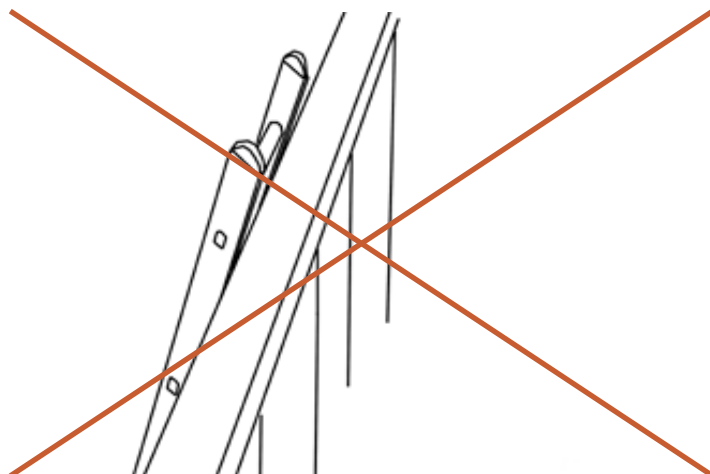
Передвигай площадку стоя на полу
Yer ustida turib maydonchani harakat qiling
Дар рӯи фарш истода майдончаро ҳаракат диҳед



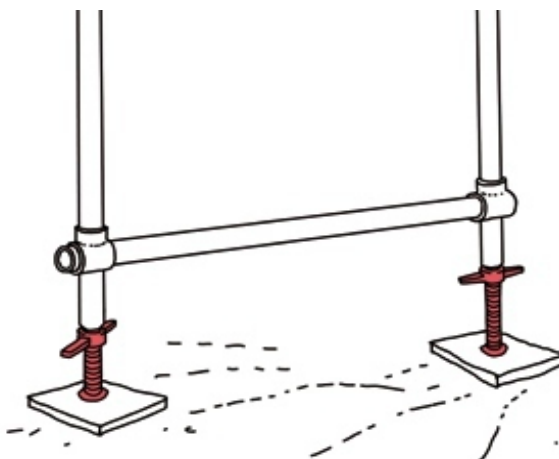
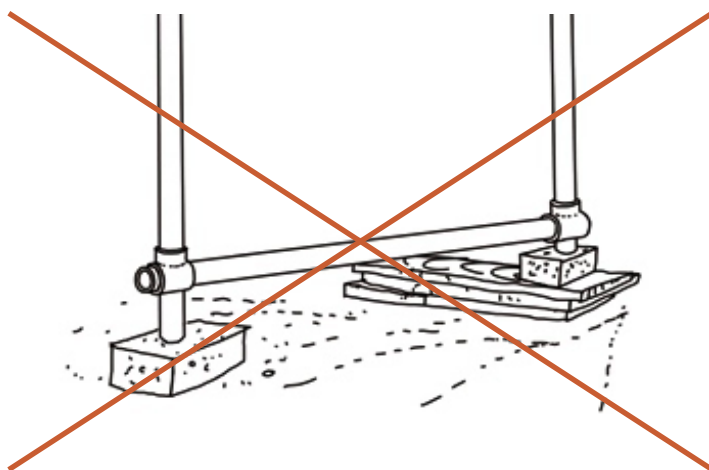


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Используй лестницу с зацепами
Ilgichli narvonni qo'llang
Нардбони чангакдорро истифода баред



Выравнивание стоек строительных лесов
Qurilish havozasining ustunchalarini rostlash
Баробар кардани тиргакҳои чӯббандии бинокорӣ



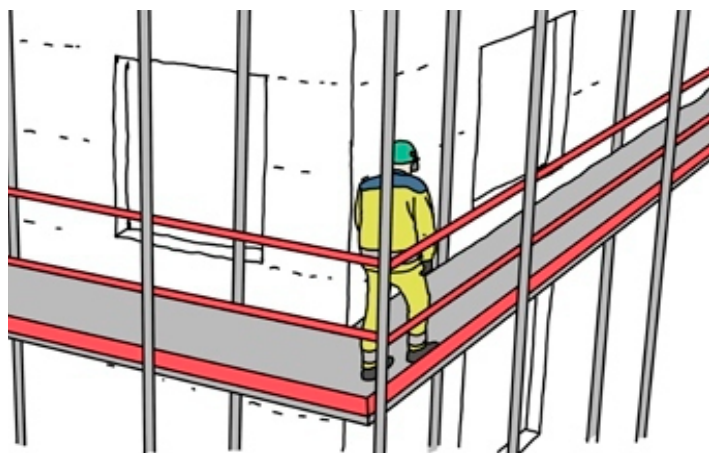
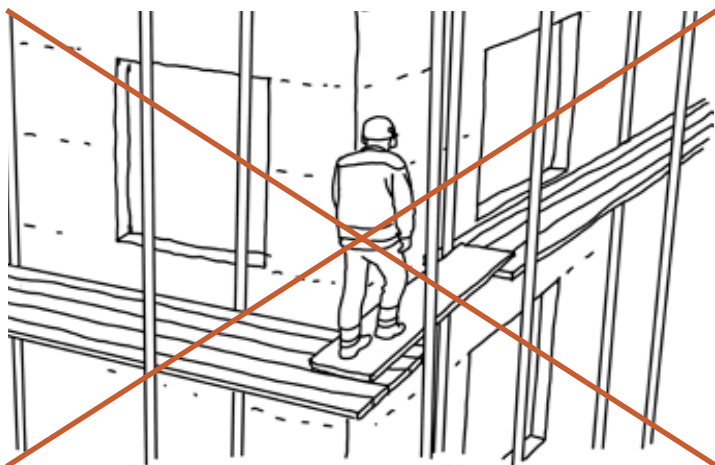


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Как обеспечить устойчивость строительных лесов
Qurilish havozasining turg'unligi qanday ta'minlanadi
Устойчивости чўббандии бинокорӣ чӣ тавр таъмин
карда мешавад



Безопасный настил и ограждение строительных лесов
Qurilish havoza-sining xavfsiz to'shamasi va to'sig'i
Фарши ва тавораи беҳатари чўббандии бинокорӣ





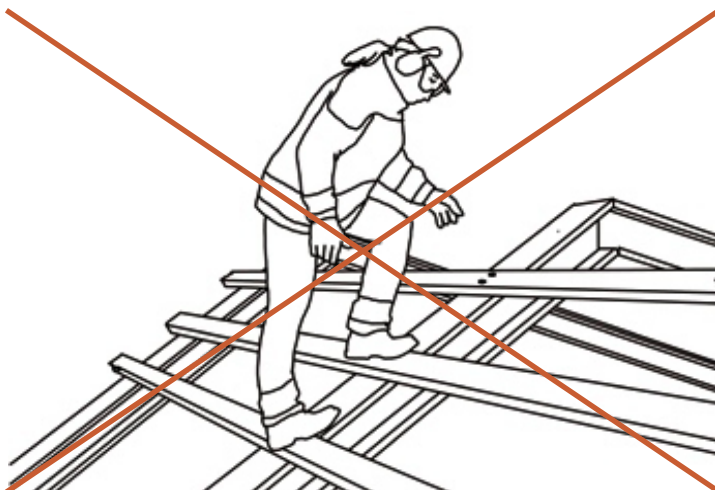
Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Правильно надень страховочную привязь
Xavfsizlik bog'lovini to'g'ri kiying
Тасмаи эхтиётро дуруст пўшед



Безопасный способ передвижения по обрешетке кровли
Tomning panjara taxtasining ustida harakat
qilishning xavfsiz usuli

Тарзи бехатари дар рӯи панҷараи бом роҳ рафтан



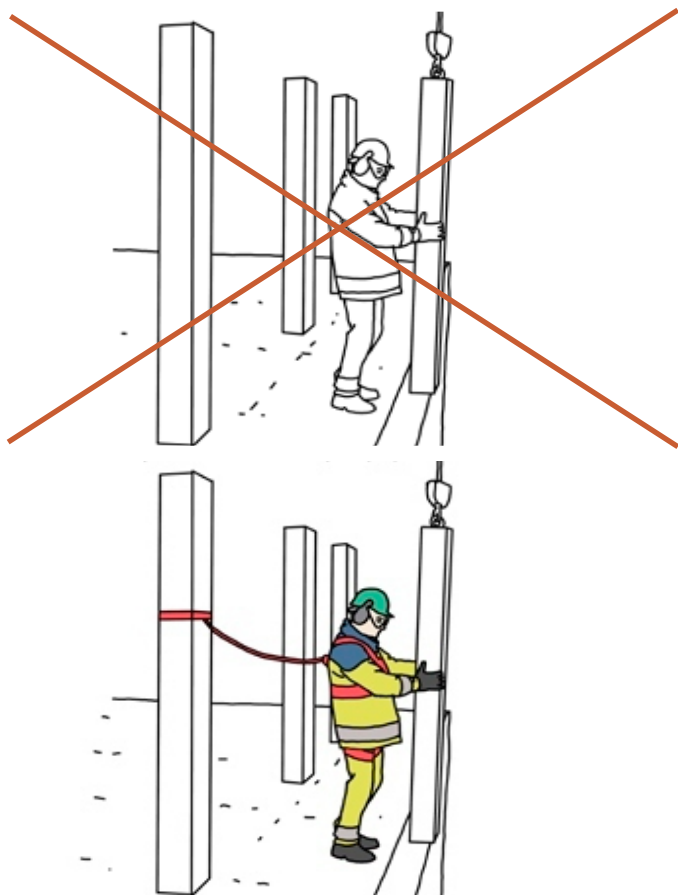


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Применение страховочной привязи при работе
вблизи перепадов высот

Balandlik farqi joylarining yonida ishlash vaqtida
xavfsizlik bog'lovini qo'llash

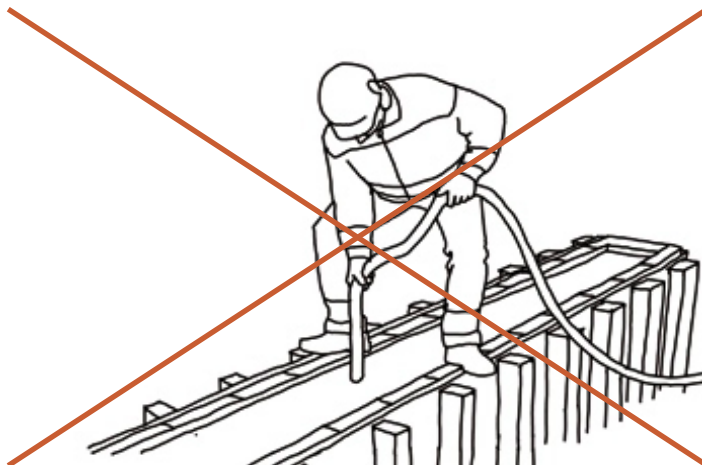
Истифодабарии тасмаи эҳтиётро ҳангоми кор наздик
ба ҷое бо баландӣҳои фарқнок



Производство бетонных работы на высоте
с огражденных площадок

Balandlikda beton ishlarini to'siqlangan
maydonchalardan bajarish

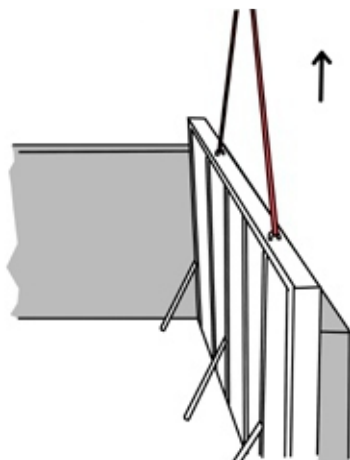
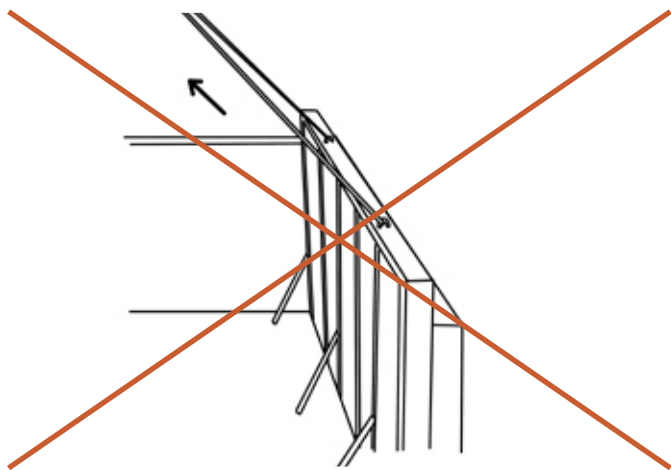
Ичрои корҳои бетонӣ аз майдончаҳои таворадор





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

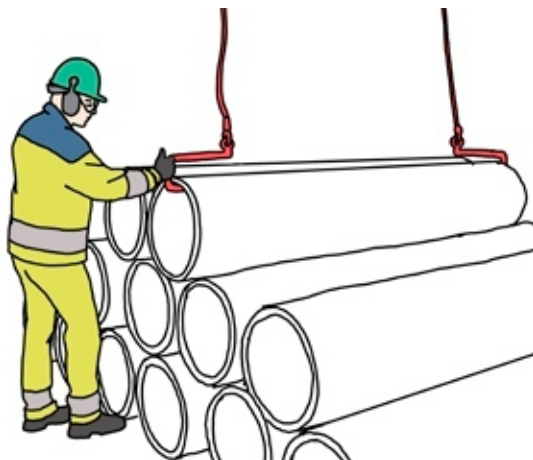
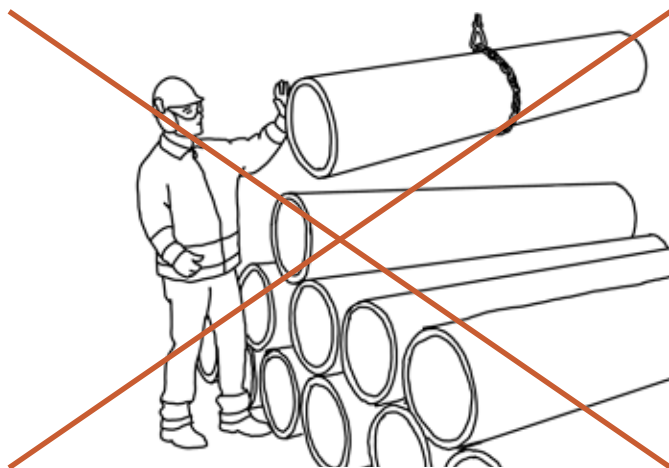
Безопасный способ демонтажа опалубки
Opalubka demontaj kilishning xavfsiz usuli
Тарзи бехатари таҷзияи тахтабандӣ



Применение специальных приспособлений при
строповке труб

Trubalarni bog'lash-ilish vaqtida maxsus moslamalarni qo'llash

Истифодабарии асбобҳои махсус дар вақти строповка
кардани дудкашҳо



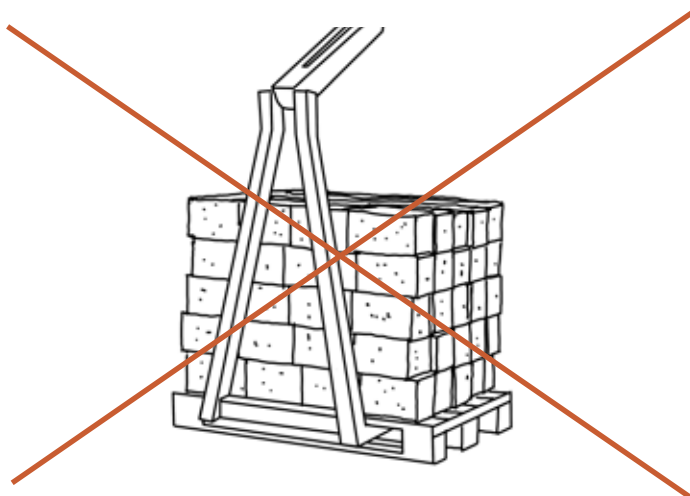


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

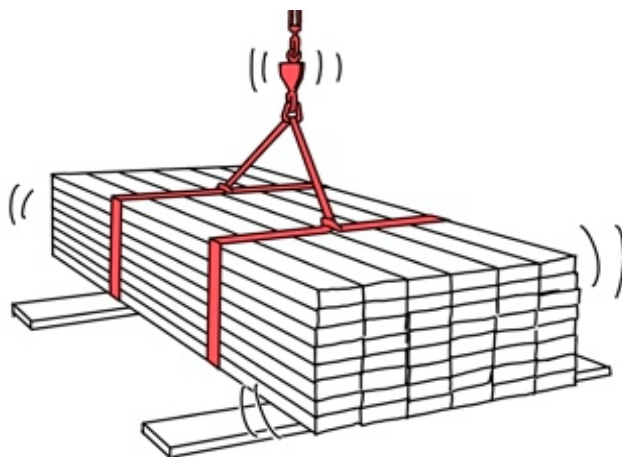
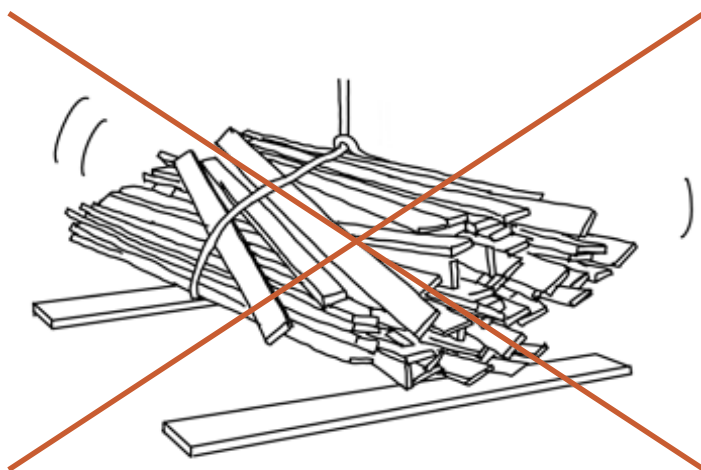
Крепление груза на поддоне для подъема

Yuk ko'tarish uchun mustahkam taglikka o'rnatish

Мустахкам кардани бор ба табакчаи зерин барои
боло кардан



Безопасный способ строповки досок
Taxtalarni bog'lash-ilishning xavfsiz usuli
Тарзи беҳатари строповка кардани тахтаҳо



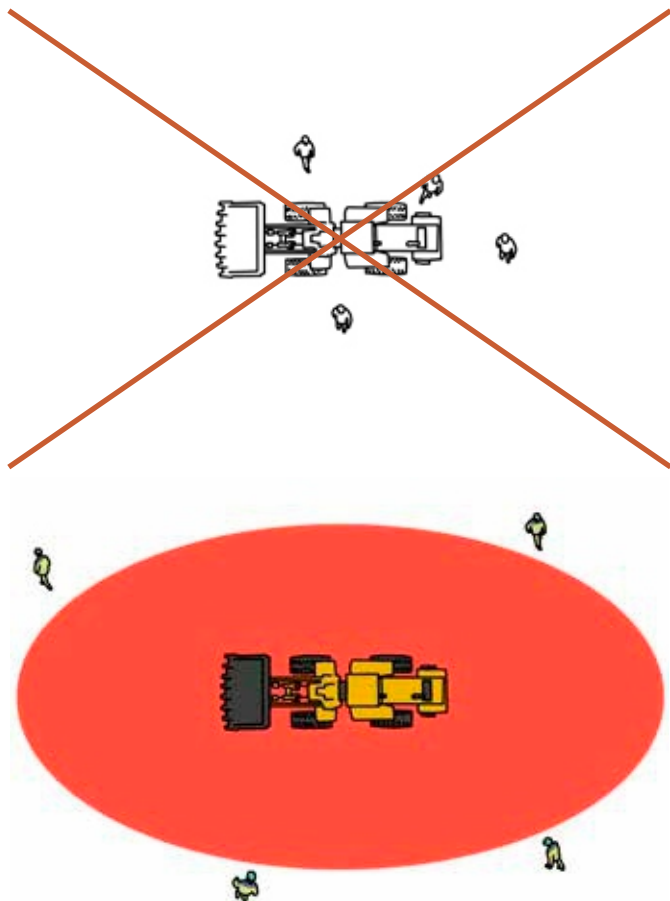


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Не находиться в опасной зоне работы строительных машин

Qurilish mashinalar ishlayotgan xavfli mintaqasida
turmang

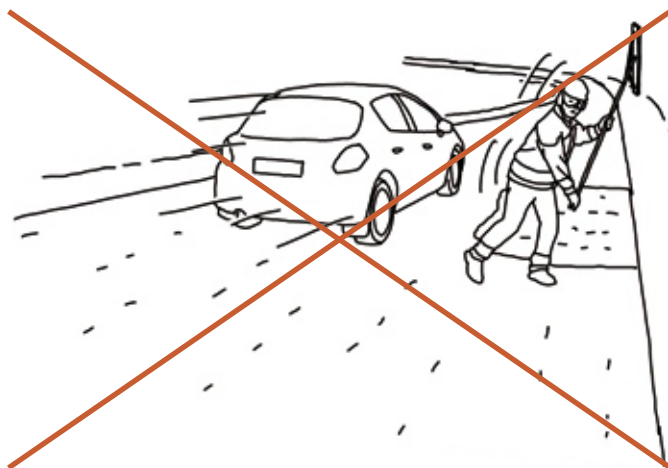
Даруни минтақаи хатарноки он ки мошинҳои
бинокорӣ кор мекунад набошед



Ограждение места выполнения дорожных работ

Yo'l ishlarini bajarish joyni to'siqdash

Кашидани девор дар атрофи чои ичрои корҳои
роҳсозӣ



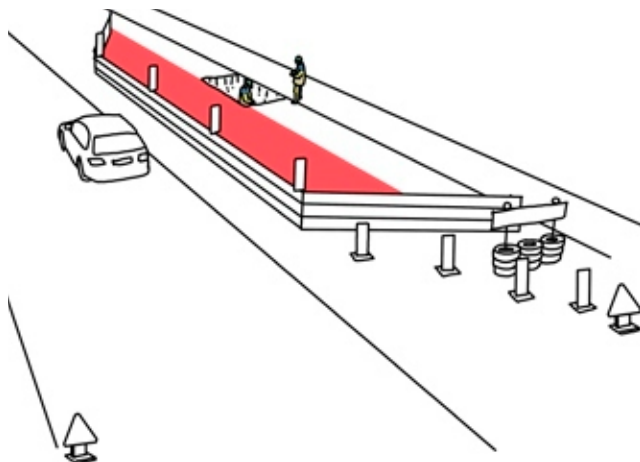
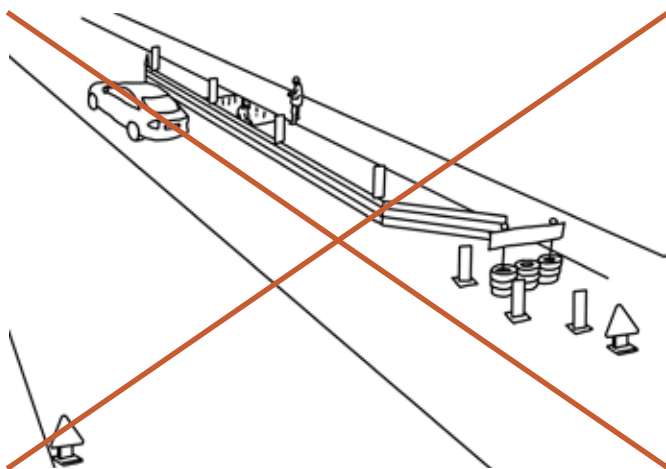


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

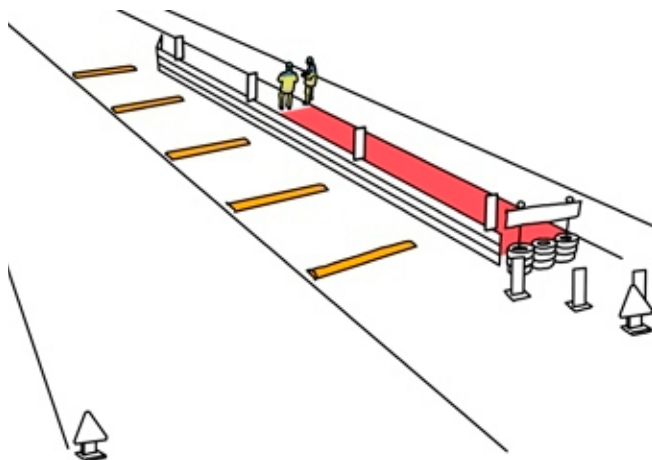
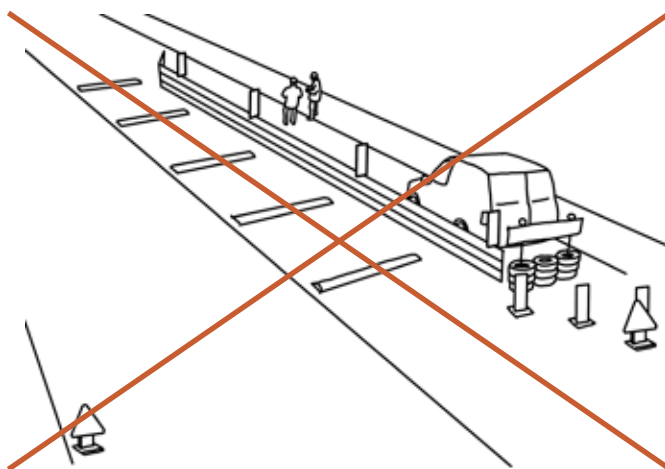
Правильный способ установки дорожного
ограждения

Yo'l to'sig'ini o'rnatish to'g'ri usuli

Усули дурусти гузоштани тавораи роҳӣ



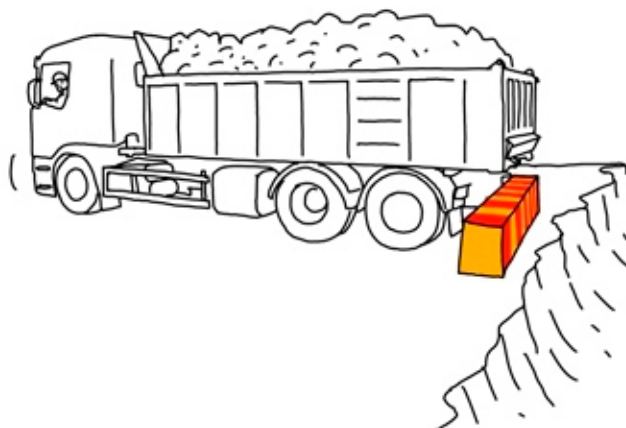
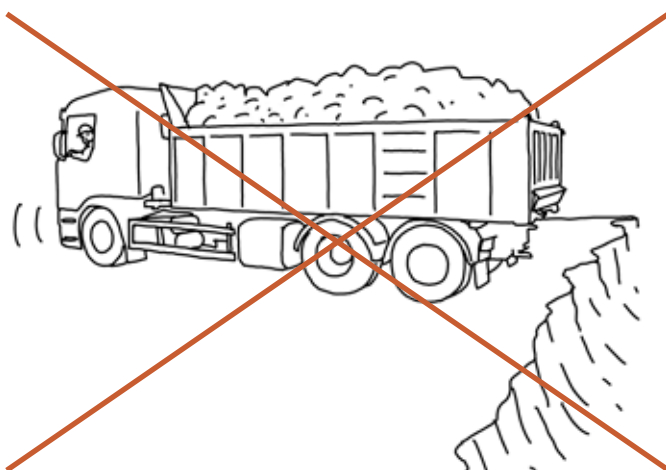
Как правильно устанавливать дорожное ограждение
Yo'l to'sig'i qanday to'g'ri o'rnatiladi
Тавораи роҳиро чӣ тавр дуруст гузошта мешавад





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

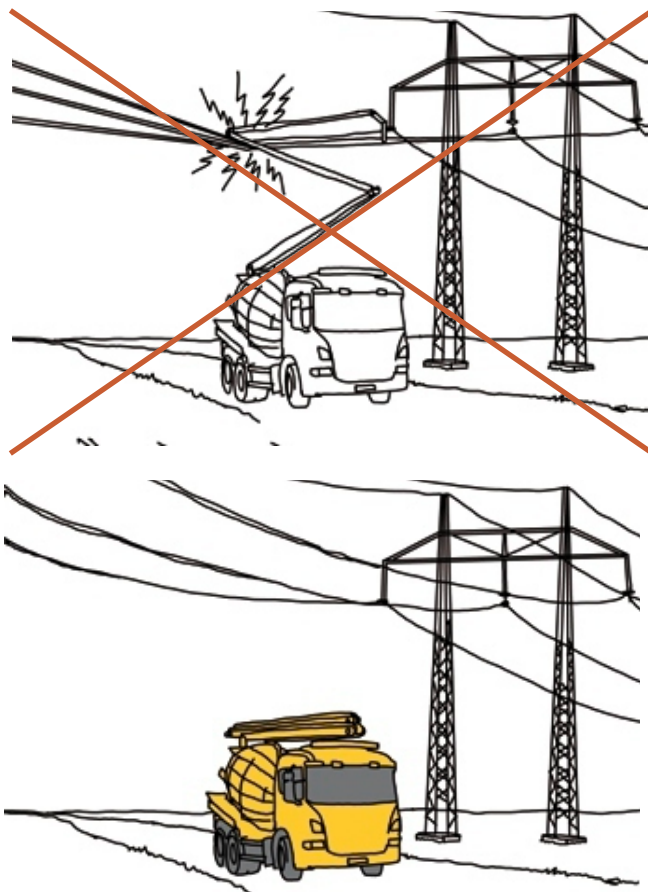
Безопасный отвал грунта автосамосвалом
Tuproqni avtoag'dargich bilan xavfsiz ag'darib haydash
Тарзи бехатари хокгардонӣ бо автосамосвал



Запрет на работы механизмов с подъемным оборудованием
под воздушной линией электропередачи

Elektr uzatish havo hattı ostida ko'tarish jihozlari bo'ladigan
mehanizmlarning iushi taqiqlanadi

Манъ будани кори механизмҳо бо таҷҳизоти болобардор
дар зери хати ҳавоии нақли қараёни электрикӣ



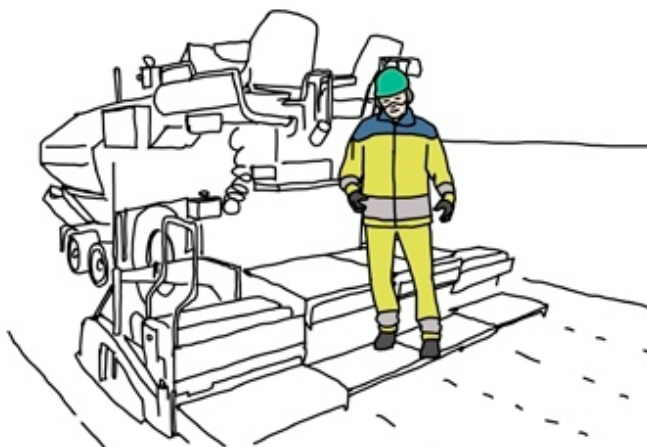
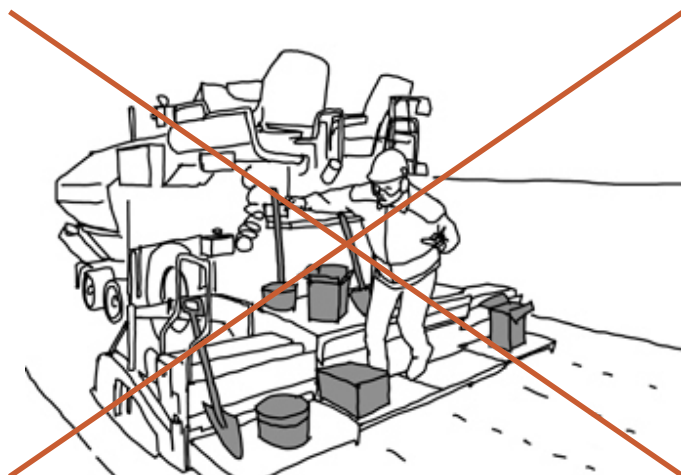


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Безопасное содержание переходных площадок
дорожных машин

Yo'l mashinalarini o'tish maydonchalarini xavfsiz saqlash

Тарзи беҳатари нигоҳдории майдончаҳои гузариши
мошинҳои роҳсозӣ



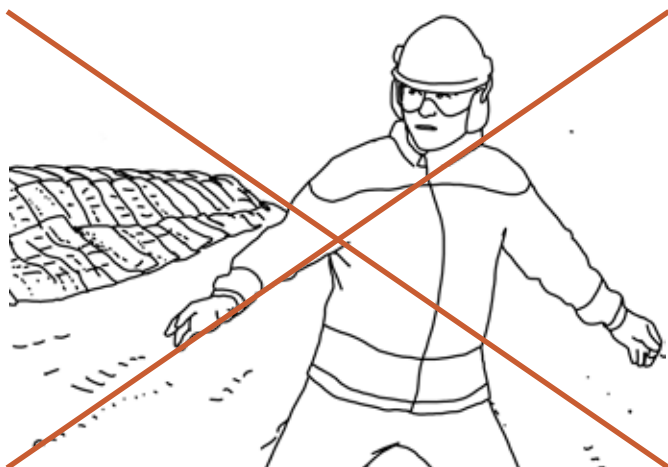
Не стой в зоне работы строительных машин
Qurilish mashinalarining ishlash mintaqasida turmang
Даруни минтакаи он ки мошинҳои бинокорӣ қор
мекунанд воқеъ наистед



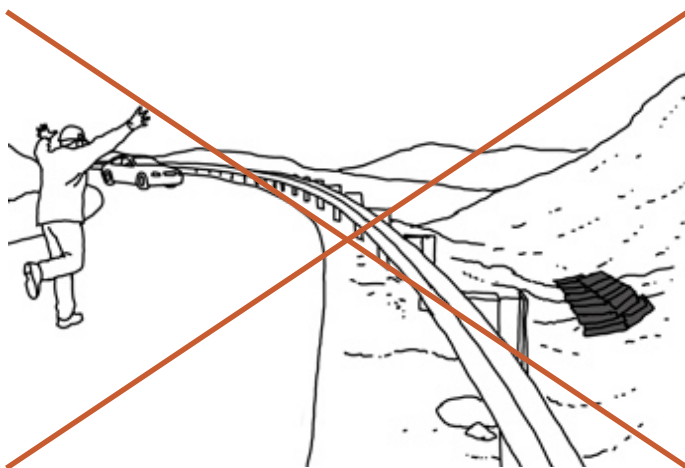


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Требования безопасности перед началом
взрывных работ
Portlash ishlarini boshlash oldidan xavfsizlik talablari
Талаботи беҳатарӣ пеш аз сар кардани
корҳои тарқиш



Закрытая зона взрывных работ
Portlash ishlarining yopiq mintaqasi
Минтақаи пӯшидашудаи корҳои тарқиш



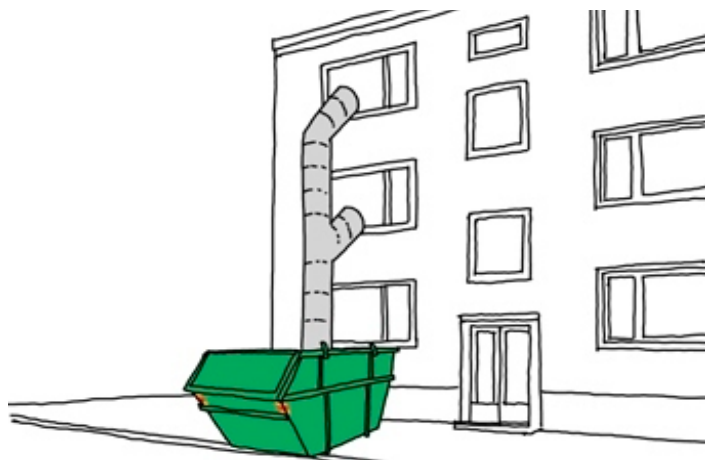


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Использование мусоросбросов для
строительных отходов

Qurilish chiqindilari uchun axlat tashlagichni qo'llash

Истифодабарии андозандаи партов барои
партови сохтмонӣ



Безопасное хранение строительных отходов

Qurilish chiqindilarini xavfsiz saqlash

Тарзи бехатари нигохдории партови сохтмонӣ



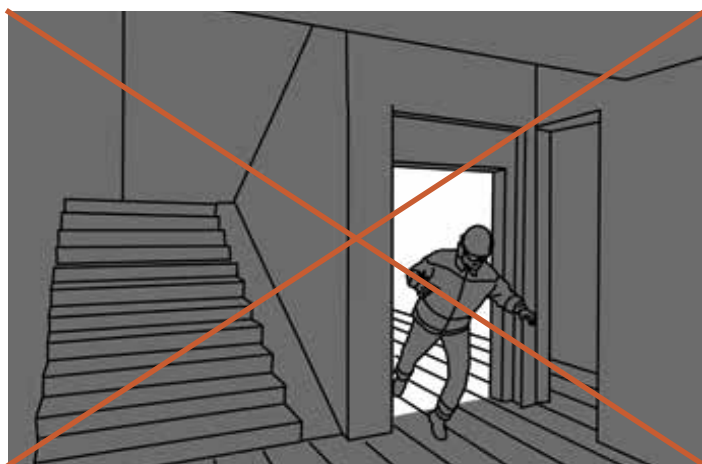


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Помещения лестничных площадок на стройплощадке
должны быть освещены

Qurilish maydonchasida zina-poya maydonchalari
yoritilgan bo'lishi kerak

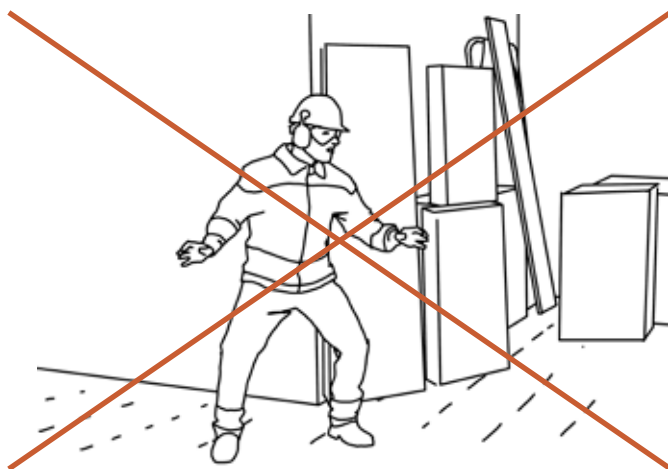
Майдончаҳои зинапоя дар майдони бинокорӣ
бояд равшан карда шавад



Места хранения средств пожаротушения не должны
быть загромождены

Yong'in o'chirish vositalarini saqlash joylarining tiqilinch
qilinmasligi kerak

Ўойҳои нигоҳдории воситаҳои ҳомӯшқунии сӯхтор набояд
бо чизҳои банд карда шаванд



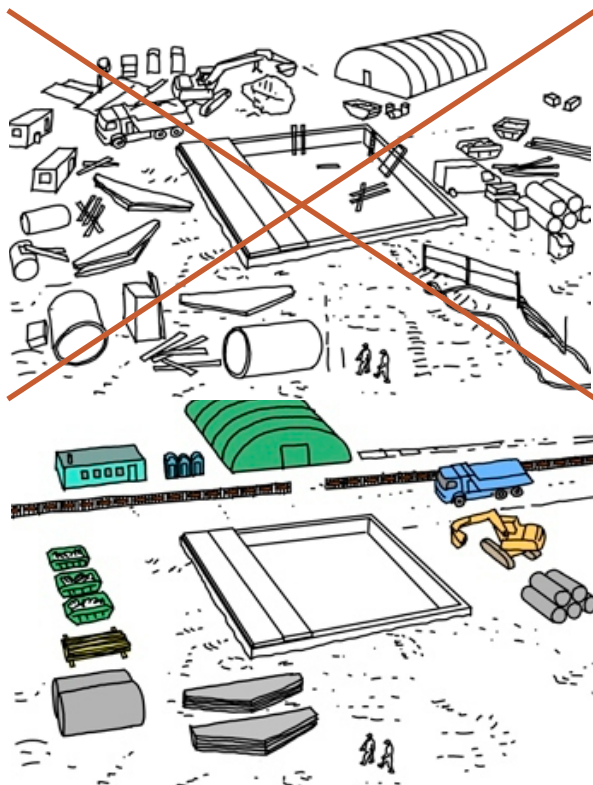


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

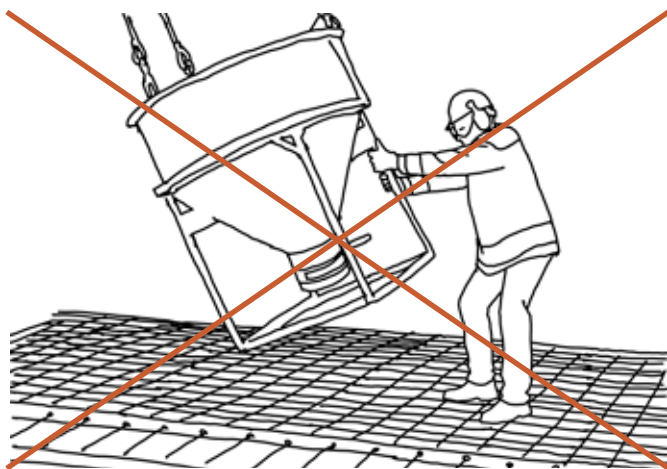
Территория строительной площадки не должна загромождаться складирруемыми материалами и строительными конструкциями

Qurilish maydonining territoriyasi omborda saqlanayotgan mahsulotlar va qurilish konstruksiyalari bilan tiqilinch qilinmasligi kerak

Территории майдони бинокорӣ набояд бо масолеҳи дар анбор нигоҳ дошташуда ва конструксияҳои сохтмонӣ банд карда шавад



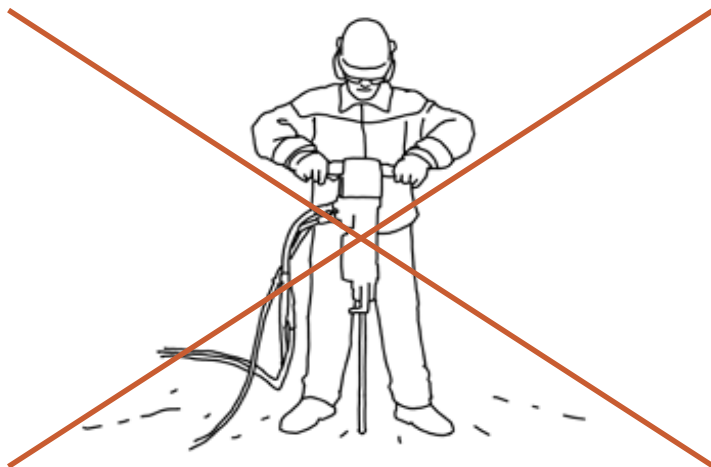
Требования безопасности при работе с бадьей для бетона
Beton uchun q'ovg'a bilan ishlash vaqtida xavfsizlik talablari
Талаботи беҳатарӣ ҳангоми кор кардан бо
чалак барои бетон





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Преимущественное использование
механизированного труда
Asosan mexanizatsiyalashgan mehnatdan foydalanish
Истифодабарии аксаран меҳнати
механизация кардашуда



Использование специальных приспособлений для
исключения работ на высоте

Balandlikda ishlashni istisno qilish uchun maxsus
moslamalarni qo'llash

Истифодабарии асбобҳои махсус барои он ки ба
корҳо дар баландӣ роҳ наодан



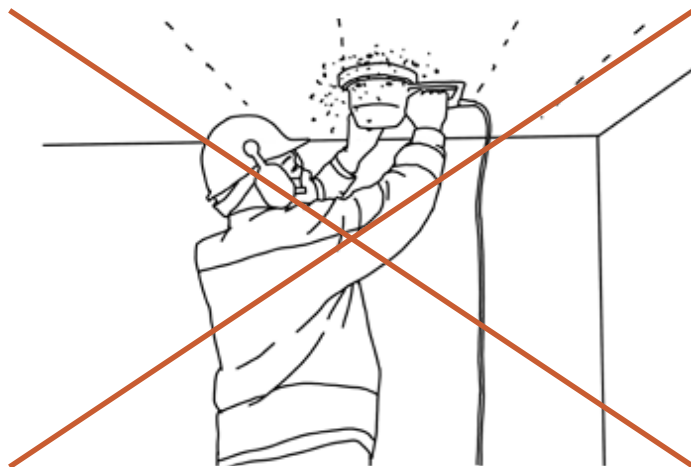


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Преимущественное использование
механизированного труда

Asosan mexanizatsiyalashgan mehnatdan foydalanish

Истифодабарии аксаран меҳнати механизация
кардашуда



Безопасность при подъеме в кабину
транспортного средства

Transport vositasini kabinaga ko'tarish vaqtida xavfsizlik

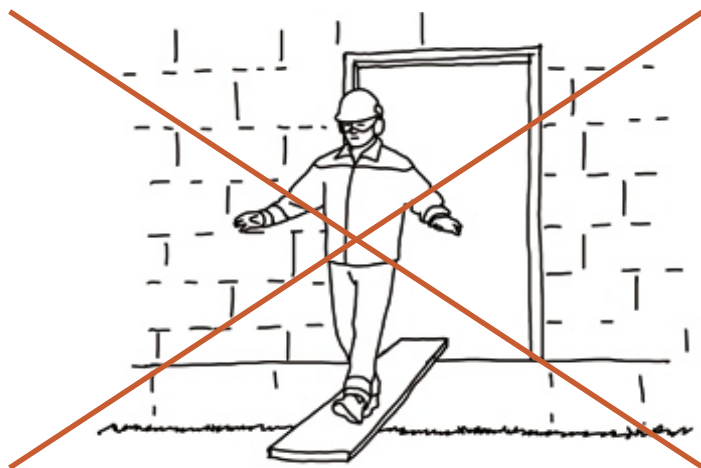
Бехатарй дар вақти гузаштан ба кабинаи воситаи нақлиёт



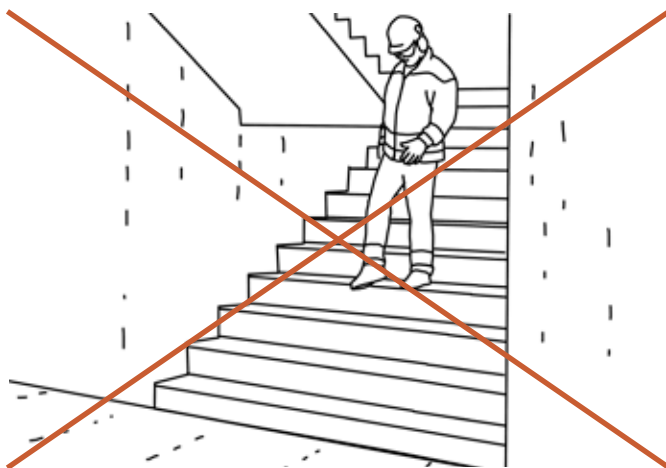


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Использование переходных мостков с ограждением
O'tish ko'priklarlar va to'siqlarni qo'llash
Истифодабарии кўпрукчаи гузариш бо панчара



Ограждение лестничных маршей в строящихся зданиях
Qurilayotgan binolarda zinapoya marshlarini to'siqlash
Кашидани панчара дар атрофи маршҳои зинапоя дар
биноҳои сохта карда шуда



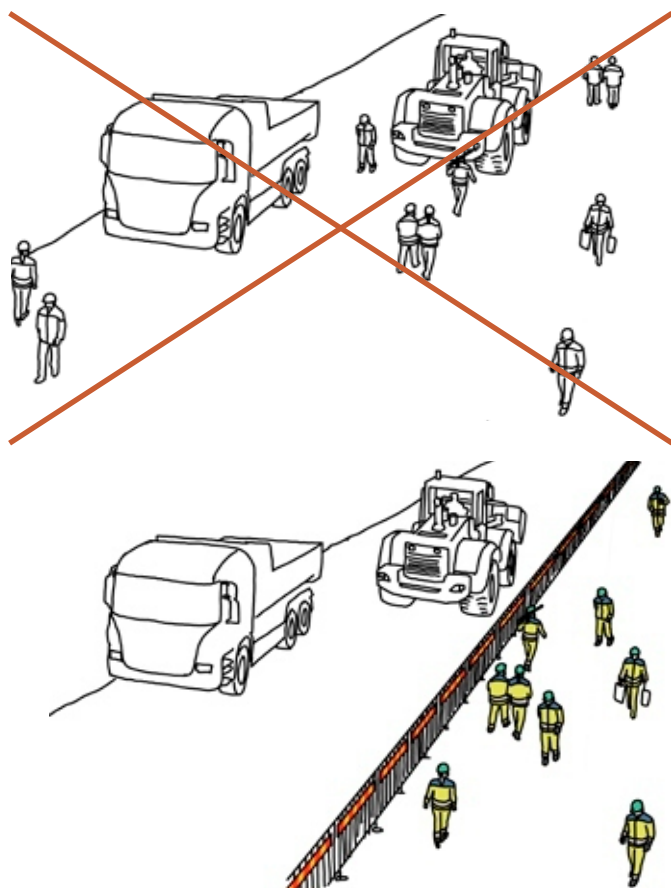


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Выделение зон для перемещения работников на
строительной площадке

Qurilish maydonida ishchilarning ko'chishi uchun
maxsus mintaqalarni ajratish

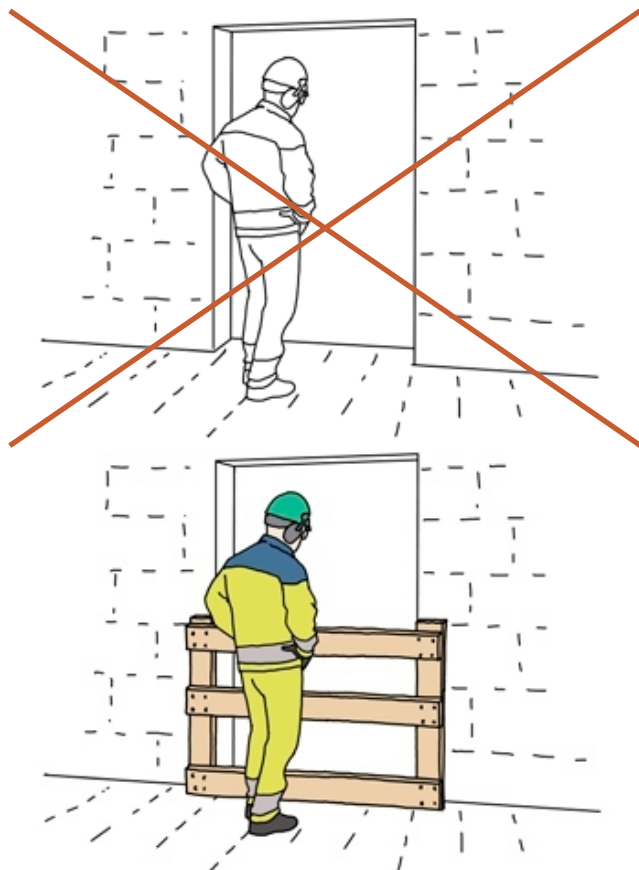
Чудо карда додани минтакаҳо барои роҳ гаштани
коргарон дар майдони бинокорӣ



Ограждение открытых проемов в конструкциях стен при перепадах высот

Balandlik farqi joylarida devorlarning konstruksiyasidagi eshik va deraza uchun ochiq teshiklarni to'siqlash

Кашидани панчара дар атрофи чои тирезамонии ва ё даршинонии кушода дар конструкцияи деворҳо хангоми фарқи баландиҳо



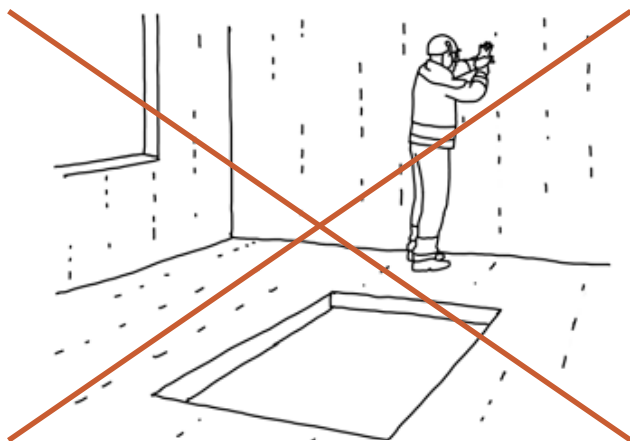


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Безопасное производство работ при наличии проема
в конструкциях перекрытий

Tomning konstruksiyasida teshik bo'lgan holda ishlarni
xavfsiz bajarish

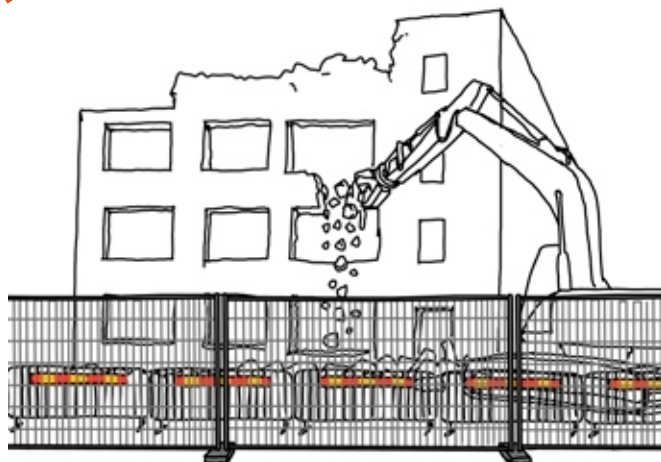
Тарзи беҳатари ичрои корҳо ҳангоми мавҷуд будани
ҷои тирезамонӣ ва ё даршинонӣ дар
конструксияи болопӯш



Ограждение опасной зоны при демонтаже зданий
строительными машинами

Binolarni qurilish mashinalari bilan demontaj qilib
xavfli mintaqani to'siqdash

Кашидани девор дар атрофи минтақаи хатарнок
ҳангоми таҷзияи биноҳо бо мошинҳои бинокорӣ





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Ограждение зоны обрушения горных пород (грунтов)
Tog' jinslarining (tuproqlarning) qulashi mintaqasini
to'siqlash

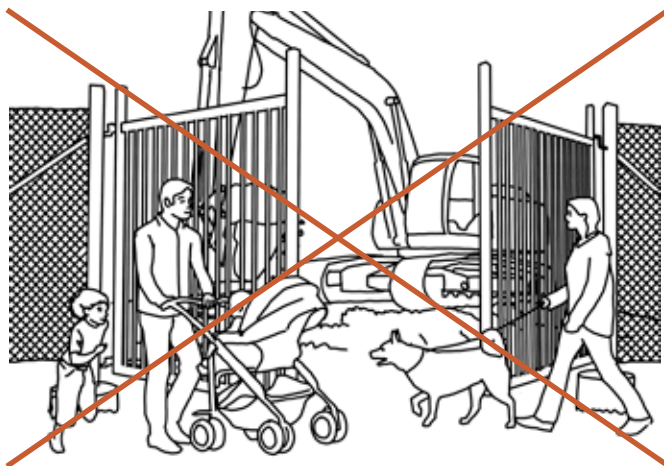
Кашидани девор дар атрофи минтакаи фурӯ
рехтани чинсҳои кӯҳӣ (заминҳо)



Исключение доступа посторонних лиц на территорию
строительного объекта

Qurilish obyektining territoriyasiga begona odamlarning
kirishini istisno qilish

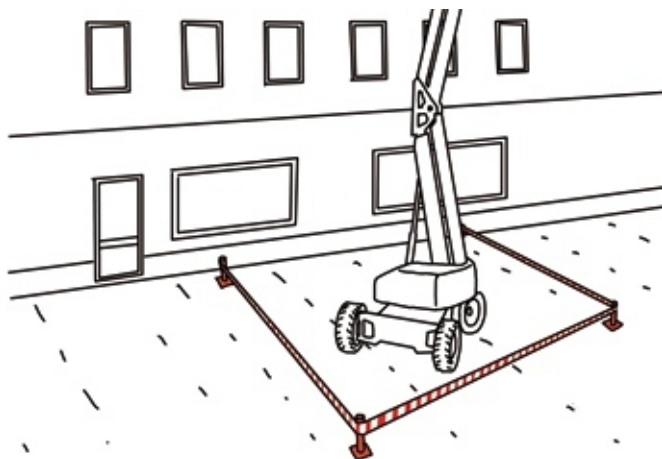
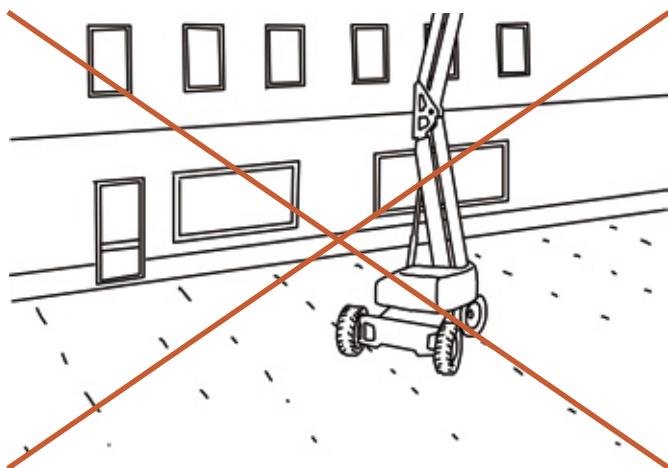
Роҳ надодани шахсони бегона ба территорияи сохтмон



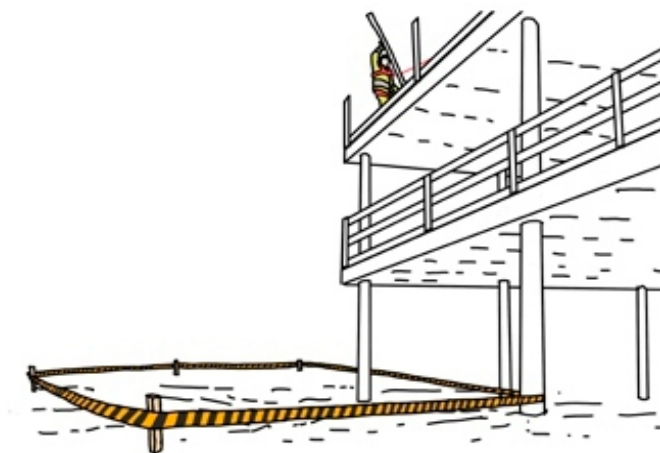
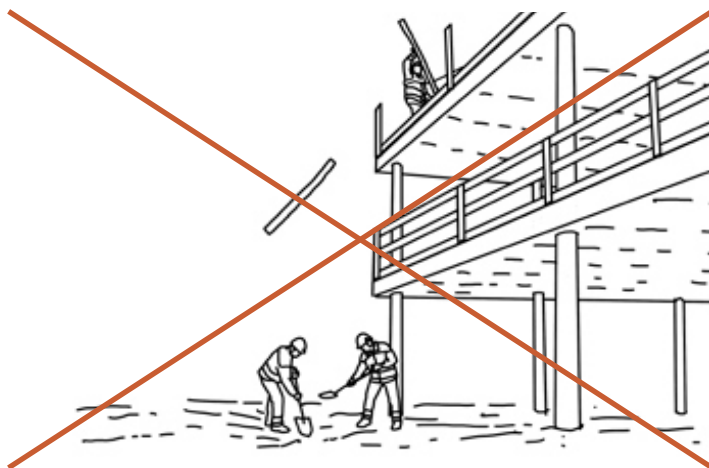


Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Ограждение опасной зоны подъемного механизма
Ko'tarish mexanizmining xavfli mintaqasini to'siqlash
Кашидани девор дар атрофи минтақаи хатарноки
механизми болобардор



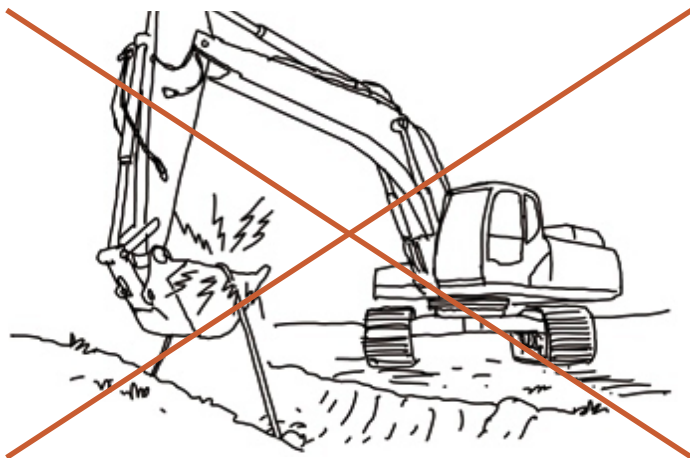
Ограждение опасной зоны падения предметов
Narsalar tushishi xavfli mintaqasini to'siqlash
Кашидани девор дар атрофи минтақаи хатарноки
афтодани чизҳо





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

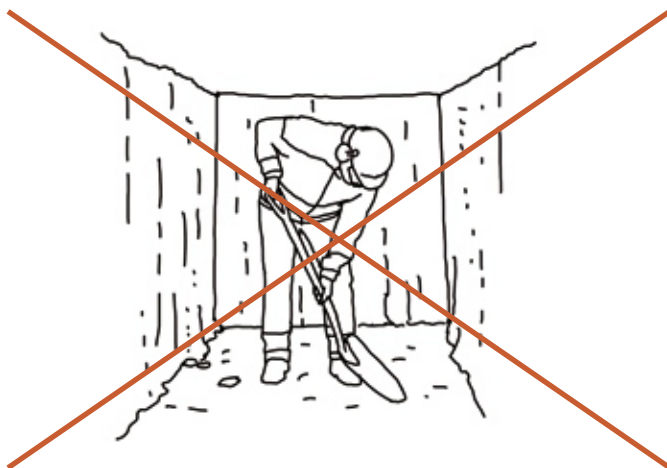
Безопасное производство земляных работ в
охранной зоне кабелей высокого напряжения
Yuqori kuchlanishli kabellarining saqlanayotgan
mintaqasida tuproq ishlarining xavfsiz bajarilishi
Тарзи бехатари ичрои корҳои заминӣ дар минтақаи
посбонии кабелҳои баландшиддат



Безопасное производство работ при нахождении людей
в земляных выемках (с откосами)

Tuproqdagi chuqurlarda (qiyaliklar bilan) odamlar bo'ganda
ishlarni xavfsiz bajarish

Тарзи беҳатари ичрои корҳо ҳангоми мавҷуд будани
мардум дар ҷойҳои ҷӯкида (бо нишебҳо)





Комитет по труду
и занятости населения
Ленинградской области

Способ установки креплений в выемках при
производстве земляных работ

Tuproq ishlarini bajarish vaqtida mahkamlash
moslamalarini chuqurlarga o'rnatish usuli

Усули гузоштани сутуну тиргакҳо дар чуқурчаҳо
ҳангоми иҷрои корҳои заминӣ





198207, Санкт- Петербург
Трамвайный пр., 12, корпус 2

Телефон: (812) 753-76-46, факс: (812) 753-70-40

e-mail: ktzn_lo@lenreg.ru

www.job.lenobl.ru